

D. Using Modal Particles

Answer Key 1: Using Modal Particles in Communicative Actions

1) *Tying a question to the preceding context while showing interest in the partner's response:*

- a) Paula: Ich bin gut, aber sehr kalt, weil es draussen schneit
Vera: Es schneit schon?
Nina: Es schneit bei euch? Wow, seit wann **denn**?
- b) Ich drücke dir die Daumen, dass du gute Noten bekommst!
Wieviele Prüfungen musst du **denn** schreiben und in welchen Fächern? Und was passiert **denn** wenn du schlechter schreibst als vorgegeben? Und wann schreibst du **denn** genau!
(SO viele Fragen auf einmal ;-)
- c) Angela: yea ... ich glaube dass ich weihnacht ornaments machen will
Jette: was ist das **denn**? Basteln?
Angela: yea
Jette: was sind **denn** ornaments? Some kind of crafts?
Angela: feur unsere weihnacht baum
Jette: ach so!
Kate: Wir stellen "ornaments" auf unsere Weihnachtebaum
Jette: aus was sind die **denn**? Holz, Papier oder was?

Commentary: *In all of these examples, one partner asks another partner a series of questions. The MP **denn** should be used since it is bound to the sentence-type question. **Denn** connects the questions to the preceding conversation and shows involvement and interest in the partner's response. Without MPs, a battery of questions may sound abrupt and unfriendly. The writer in (b) expresses her awareness of this potential threat by her apologetic comment 'SO many questions all at once ;-)'.*

2) *Emphasizing mutual agreement and showing that the matter under discussion is known to both sides:*

- a) Nächste Woche haben wir einen Feiertag am Dienstag und werden wohl keinen Chat mit euch haben können. Das finde ich schade, weil ich es beim letzten mal sehr nett und witzig fand. Aber dafür haben wir **ja** die mails.

Commentary: *By using the MP **ja**, the writer refers to the fact known by both partners that they can email each other instead of chatting and to express hope for cooperation.*

- b) Das muss wirklich schwierig sein, immer zu wissen, welches Geschlecht die Substantive im Deutschen haben. Das macht **ja** leider nicht immer Sinn.

Commentary: *By using the MP **ja**, the German partner expresses support for her American partner while recognizing the difficulty of German grammar (referred to as a well-known fact).*

- c) Unsere Kurse gehen leider **ja** noch bis Mitte Februar 2005, da wir **ja** viel später angefangen haben, als ihr.

Commentary: *The two occurrences of the MP **ja** in this example relate to “common knowledge” about the mismatch between German and American academic calendars.*

- d) Wenn ihr Lust habt, könnten wir **ja** unsere email Adressen austauschen. Was meint ihr?

Commentary: *The MP **ja** indicates that the writer is looking for agreement on the part of his American partners to exchange email addresses. This is supported by a subsequent explicit confirmation request, ‘What do you think?’*

3) Making a friendly request:

- a) Bitte schaut euch **mal** die Adressen an, die ich in FirstClass getan habe.
- b) Warte **mal** einen Moment..ein paar Minuten.
- c) Kannst du **mal** weitermachen, Claudia?

Commentary: *In these examples, the MP **mal** serves to mitigate the requests. Adding **mal** indicates that the action requested from the hearer/reader is temporary, short, and thus easy to fulfill. This is reinforced in (b) by the explicit naming of a short time interval ‘a moment, a couple of minutes’. The request in (a) is additionally softened by the politeness marker **bitte**.*

- d) Na dann komm den Heidelberger Freund **doch mal** besuchen!
- e) Oh, Kate, schreib **doch** bitte **mal** ein paar gute Tips, was in Amerika gerade alle Leute lesen!

Commentary: *The MP combination **doch mal** is a formulaic expression for softening commands and overcoming anticipated objections on the part of the listener. The request in (e) is additionally softened by the politeness marker **bitte**.*

4) Making a promise while showing the partner that it is easy to fulfill:

- a) Danke für deine Korrektur, vor allem das mit dem finish university war gut. Ich mache jetzt **mal** die Korrektur für deine Mail.
- b) Ich verbessere jetzt **mal** deine Fehler, damit wir das hinter uns haben.
- c) Ich les mir jetzt **mal** eure mail durch...

Commentary: *In these examples, the MP **mal** serves to mitigate promises or expressions of intention. Similar to (3), **mal** indicates that the intended action is temporary, short, and thus easy to fulfill. In (a) and (b), **mal** plays an additional role. The writers, who are native speakers of German, write about their intention to correct grammar mistakes made in German by their American partners. To avoid offending their partners, the Germans use **mal** to mark*

the act of correcting their grammar mistakes as unimportant. This is reinforced in (b) by the comment 'I will correct your mistakes to get it over with'.

5) *Expressing an assertion while looking for confirmation from the partner:*

- a) Nick: Betina, hast du AOL oder etwas, damit wir chatten koennten?
Betina: Nein, leider nicht...ich kenne mich auch nicht so damit aus. Aber ich habe First Class zuhause. Du **doch** auch, Annemarie, oder?
- b) Gesa: die Lehrer lesen **doch** sowieso alles, oder?
Gabi: ich glaube schon
- c) Berit: Wann genau kommst du nach Freiburg? Wir können uns dann mal treffen, das wäre **doch** cool, oder?
Dana: ich komme in Januar

Commentary: *In all of these chat excerpts, one partner is making an assumption about which he or she is not certain and is asking for confirmation from the partner. To express this meaning, the MP **doch** is used, frequently followed by the tag question "oder?" at the end of the sentence.*

6) *Expressing positive appraisal and emphasizing cooperation with the partner:*

- a) Laura: We also have a German Film Series on campus. The German Graduate Students show a film every Monday night.
Sonja: Das ist **ja** cool!!
- b) Suanne: Aber ich habe VIELE Leute, die ich fuer Freunde halten
Gesa: aber das ist **ja** gut für Dich
- c) Marike: Tom????!! Are you in group 7 as well??? And who is your partner?
Tom: Ja ich bin in Gruppe 7. Jackie ist auch heir
Tom: hier
Marike: Das ist **ja** genial!!!Also können wir jetzt mit der "Arbeit" anfangen??

Commentary: *In these examples, the MP **ja** is used as part of the formulaic pattern "Das + ist + **ja** + Attribute" in order to strengthen a positive appraisal made by another partner in a preceding turn.*

7) *Expressing a wish:*

- a) Ich kann nur skifahren, aber snowboarden würde ich gerne **mal** probieren.
- b) Ich fand eure Informationen über football übrigens sehr interessant, da diese Sportart in Deutschland eher wenig verbreitet ist. Ich würde gerne **mal** ein Spiel erleben.
- c) Also ich würde **mal** mit deinen Eltern reden.

Commentary: *The MP **mal** is used to express a wish or an intention about which the speaker does not feel certain. This uncertainty is reinforced by the use of the subjunctive verb form **würde**.*

8) *Opening an email/chat:*

- a) Hallo! Wie geht es Dir **denn**?
- b) Vielen Dank für deine Email. Na, wie geht es dir **denn**?
- c) Morgen Paula, na, wie geht es dir **denn** heute?
- d) Wie geht es euch **denn**?

Commentary: *At the beginning of chats and emails, similar to spoken conversations, the formulaic expression with the MP **denn** „Wie geht es dir/euch **denn**?“ is conventionally used. **Denn** expresses interest in the partner’s response, and a response is actually expected.*

9) *Closing an email/chat:*

- a) Jetzt mache ich **mal** Schluss für heute, wir sehen uns **ja mal** am Dienstag! Norma
- b) Oh, das ging heute aber schnell! Dann **mal** bis zur nächsten email!
- c) Also, dann hoffentlich bis bald **mal** wieder.
- d) Dann wünsche ich dir **mal** eine angenehme restliche Woche! Gruß, Tilo
- e) Okay dann mach es **mal** gut. Vielleicht hört man sich **ja mal** in First class!

Commentary: *When closing chats and emails, similar to spoken conversations, the MP **mal** is frequently used. By using **mal**, the speaker/writer indicates that the leave-taking will be temporary and he or she hopes they meet again. Additionally, by using the MP **ja** in (a) and (e), the speaker expresses the assumption that the hearer knows that they are going to meet again.*